

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION IN CANADA PUBLISHED IN THE CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917

本報創刊於一九〇七年  
除時時時天今  
度八十月溫高最  
度七度溫低最

天氣  
全球六萬人  
患有愛滋病

## 實施本省八個經濟區劃分 省長溫德心昨宣佈 委八名省務廳長

【本報多倫多訊】省長溫德心於昨日宣佈省府行政權力計劃，以及實行將全省分為八個經濟區之詳情。溫德心同時委任八名負責上述每一個經濟區之八名內閣廳長。

在溫德心宣佈上述計劃後，該八個經濟區每一區均設立一個地區經濟發展委員會，以研究該地區之人力、財力、馬路、電力、通訊、煤氣和供水等基本建設，以及天然資源等情況。

溫德心謂上述各委員會將就如何最大利用及保存各該區之資源基礎，提出建議。

每一地區又將設立一個服務發展小組，以評估有關衛生、司法、及教育服務等情況，同時又設立另一個小組以將每一地區之發展與省府其他小組均將包括地方、區域、省政府、商人及工人等代表。所有資源隊均將由省府各廳之官員組成。

溫德心謂省府發展區之省政廳長人選，溫德心於星期三宣佈如下：

- △高爾教育廳長 加負責北岸地區。
- △政府關係廳長 加負責南岸地區。
- △省府秘書長 加負責西岸地區。
- △省府秘書長 加負責東岸地區。
- △省府秘書長 加負責中岸地區。
- △省府秘書長 加負責南岸地區。
- △省府秘書長 加負責西岸地區。
- △省府秘書長 加負責東岸地區。

## 卑詩省長溫德心表示 加美自由貿易實施後 省民每年可省三百元

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心於昨日表示，加美自由貿易協議將生效，則每名卑詩省消費者每年平均可節省三百元。

溫德心說，上述節省將來自於衣服、鞋襪、及可食物及其他雜項物品價格降低而致。

溫德心對批評其他反對協議之省長時又稱，卑詩省係最能在沒有自由貿易協議情況下，而仍能生存的省份。

在渥太華，財政部長威爾遜同意，至一九九九年自由貿易協議全面施行後，加拿大由於美國貨品進口而損失之關稅，每年將超過十億元。

但威爾遜謂，該項關稅損失，將可由加國經濟增長率與其俱來之稅務收入增加而予以抵銷。

溫德心在渥太華與威爾遜會晤後，隨即與卑詩省官員在溫哥華舉行會談。

溫德心對記者說，後對訪問記者說，自聯邦宣佈一九八三至一九九二年馬尼拉十年以來，一殘疾人十年來，中國組委會為殘疾人士的康復、教育、就業和全面參與生活做了許多有效的工作。他表示感謝。

溫德心說，卑詩省與中國組委會的這一活動並希望聯合更多地區為殘疾人士的福利和事業大聲疾呼。

## 海傍公園表演 市長及公園局主席主持開幕

【溫哥華訊】市長及公園局主席主持開幕，位於海傍公園內，一百週年紀念的「IRVLY」表演場，於昨日正式啟用。

市長及公園局主席主持開幕，市長及公園局主席主持開幕，市長及公園局主席主持開幕。

## 較前年減百分之十九 去年全國兇殺案件

【渥太華訊】據加拿大統計局昨日發表的報告顯示，去年全國兇殺案件較前年減百分之十九。

報告指出，去年全國兇殺案件較前年減百分之十九。報告指出，去年全國兇殺案件較前年減百分之十九。

## 孫中山先生嫡孫女 偕夫婿抵雲南探親

【溫哥華訊】孫中山先生嫡孫女，偕夫婿抵雲南探親。孫中山先生嫡孫女，偕夫婿抵雲南探親。

## 灣海在艇炮朗伊 輪油一國沙擊襲

【巴林首都多哈訊】灣海在艇炮朗伊，輪油一國沙擊襲。灣海在艇炮朗伊，輪油一國沙擊襲。

## 達賴贊成以和平抗議 向中國爭取西藏獨立

【印度新德里訊】達賴贊成以和平抗議，向中國爭取西藏獨立。達賴贊成以和平抗議，向中國爭取西藏獨立。

全世界六萬人患有愛滋病。這是世界衛生組織最近發表的一份報告。報告指出，愛滋病是一種由病毒引起的疾病，目前尚無有效的治療方法。報告指出，愛滋病是一種由病毒引起的疾病，目前尚無有效的治療方法。

LOTTO 6/49  
一九八七年十月七日開獎。  
中獎號碼：3, 4, 6, 13, 14, 48。  
特獎號碼：40。

LOTTO WEST-THE PICK  
一九八七年十月七日開獎。  
中獎號碼：6, 12, 14, 15, 16, 25, 51, 55。  
如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

大新餐館用具  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

修理：冷氣機、製雪機、凍房、日夜服務  
TEL: 255-8338

榮氏凍房電器  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務

免費估價、取價從廉

修理：家庭電器、大小冰櫃、洗滌機、乾衣機、製雪機、裝置設計、空氣調節、FRIGIDERS、FREEZERS

HABITAT 實業燕梳有限公司  
REAL ESTATE 地產保險  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932  
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

▲3房SURREY兩層大屋  
6500地, 3300呎, 價八萬餘

▲雲東大地 49x1163 房土庫  
完成。有3房好租。16萬餘。

▲合法房屋 S.S. 街角地 146x51  
好收租有土庫十一萬餘

▲雲東商業街角地有停  
車位地 35x112 價24萬餘

▲雲東3房土庫2房出租  
近喜士街十一萬餘。

▲雲東2房近MAIN夾18街  
\$68,500

▲雲東KINGSTON 汽車行生意 86  
年生意百萬元。現值349,000

▲雲東商業街4個2房租  
文收入每年超過24,000元  
售十八萬餘。

【本報多倫多訊】卑詩省長溫德心於昨日宣佈省府行政權力計劃，以及實行將全省分為八個經濟區之詳情。溫德心同時委任八名負責上述每一個經濟區之八名內閣廳長。

在溫德心宣佈上述計劃後，該八個經濟區每一區均設立一個地區經濟發展委員會，以研究該地區之人力、財力、馬路、電力、通訊、煤氣和供水等基本建設，以及天然資源等情況。

溫德心謂上述各委員會將就如何最大利用及保存各該區之資源基礎，提出建議。

每一地區又將設立一個服務發展小組，以評估有關衛生、司法、及教育服務等情況，同時又設立另一個小組以將每一地區之發展與省府其他小組均將包括地方、區域、省政府、商人及工人等代表。所有資源隊均將由省府各廳之官員組成。

溫德心謂省府發展區之省政廳長人選，溫德心於星期三宣佈如下：

- △高爾教育廳長 加負責北岸地區。
- △政府關係廳長 加負責南岸地區。
- △省府秘書長 加負責西岸地區。
- △省府秘書長 加負責東岸地區。
- △省府秘書長 加負責中岸地區。
- △省府秘書長 加負責南岸地區。
- △省府秘書長 加負責西岸地區。
- △省府秘書長 加負責東岸地區。

## 北韓一巡邏艇 撞沉南韓漁船 十二船員失蹤 一人生還

【南韓仁川訊】南韓當局已將一艘巡邏艇撞沉南韓漁船，十二船員失蹤，一人生還。南韓當局已將一艘巡邏艇撞沉南韓漁船，十二船員失蹤，一人生還。



## 加司法統計中心報告顯示 去年全國兇殺案件 較前年減百分之十九

【渥太華訊】據加拿大統計局昨日發表的報告顯示，去年全國兇殺案件較前年減百分之十九。報告指出，去年全國兇殺案件較前年減百分之十九。

## 孫中山先生嫡孫女 偕夫婿抵雲南探親

【溫哥華訊】孫中山先生嫡孫女，偕夫婿抵雲南探親。孫中山先生嫡孫女，偕夫婿抵雲南探親。

## 灣海在艇炮朗伊 輪油一國沙擊襲

【巴林首都多哈訊】灣海在艇炮朗伊，輪油一國沙擊襲。灣海在艇炮朗伊，輪油一國沙擊襲。

## 達賴贊成以和平抗議 向中國爭取西藏獨立

【印度新德里訊】達賴贊成以和平抗議，向中國爭取西藏獨立。達賴贊成以和平抗議，向中國爭取西藏獨立。

HABITAT 實業燕梳有限公司  
REAL ESTATE 地產保險  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932  
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

潘世豪 SAVIO POON  
住宅：433-6833

▲雲東大地 49x1163 房土庫  
完成。有3房好租。16萬餘。

▲雲東商業街角地有停  
車位地 35x112 價24萬餘

▲雲東3房土庫2房出租  
近喜士街十一萬餘。

▲雲東2房近MAIN夾18街  
\$68,500

▲雲東KINGSTON 汽車行生意 86  
年生意百萬元。現值349,000

▲雲東商業街4個2房租  
文收入每年超過24,000元  
售十八萬餘。



斯大林的框框

一位朋友最近寄來了一本「金文新著」的「斯大林」...

代腸

王三那說，入醫院，醫生要他吃藥，他覺得腸胃很不舒服...

記小平太

最近有位台北朋友來香港，提到台北外省人多...

飛機平安下降香港

王長漢在飛機上，自然感覺，外國人，當到香港時...

半山堂隨筆

他忙著，他忙著，他忙著，他忙著，他忙著...

計數布

這家公司，順便在其附設的日式食店賣...

損人利己的享受

日常生活上的享受，當然從利己出發，有時也利他人...

大良梳篦

常州梳篦，是中國四大名產之一，其歷史悠久...

科技之過

大陸文盲多，是因為科技進步，但文盲也隨之增加...

老人肝腎虛與癸同源

講起老幼同病，老人在此期間，也必然有肝腎虛弱...

黑社會染指學校

九月一日，開學那天，全港一百多萬青少年學生...

子日大的兒女

九月一日對女兒來說，是開學的日子，開學前夕...

情詩一束

我知道的，是你的一切，我愛你的笑，我愛你的淚...

井市吹

井市吹，這是一首詩，描寫了市井生活的點滴...

尚京

尚京，這是一首詩，描寫了京城的生活百態...

字大個四着寫地森森陰

陰森森地寫着四個大字，這四個字，都帶着陰影...

瓦松花

瓦松花，這是一首詩，描寫了瓦松花的獨特風姿...

飛機平安下降香港

飛機平安下降香港，這是一首詩，描寫了飛機降落的場景...

歡聚

歡聚，這是一首詩，描寫了親友相聚的溫馨場景...

今天：陪都「對東洋」

「陪都」這名詞，在戰時是極普遍的。...

日記紀經生

生經子田文 蕭鳴鳳 星 壽子田文

二一八：預備拳賽

過八千餘個 太子明曰：「你這拳賽，...

二一八：心中極度矛盾

在一個開閉的別墅中，太子明曰：...

三：閣下大禍

原來你 太子明曰：「閣下，你這大禍，...

迷途

「你這迷途，太子明曰：...

女強人

你，不知你這女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

三四：同學聚會

同學聚會，太子明曰：...

手記

手記，太子明曰：...

心扉

心扉，太子明曰：...

女強人

女強人，太子明曰：...

漫浪的落失

漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

我這漫浪的落失

我這漫浪的落失，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

當科技界一大課題 長壽臨面新突破 百歲不稀奇 征服癌症心臟病爭取新飛躍

「長壽」這名詞，在戰時是極普遍的。...

富貴貧血文明感冒高微菌夫功能近視

「富貴貧血」這名詞，在戰時是極普遍的。...

綜合症

「綜合症」這名詞，在戰時是極普遍的。...

我國古都知多少

我國古都知多少，太子明曰：...

詩入字數

詩入字數，太子明曰：...

傳統習慣制度有別

傳統習慣制度有別，太子明曰：...

蝗虫 咬噬庄稼 危害極大

蝗虫咬噬庄稼，危害極大，太子明曰：...

魚

魚，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...

男患乳癌 亦可此有 宜速作檢查

男患乳癌，亦可此有，宜速作檢查，太子明曰：...

世界知識

世界知識，太子明曰：...

蜂風語言

並非過慮 加強對付黑社會考慮提高罰款...





有娘生



「波羅」的海



原來如此

意大時一 教本學才



來落跌天 繪世南



家中有一老



烏龍王



同人不同命



象以齒焚身

## 華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石  
營：結婚金牌、賀壽金座、專人主理  
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

## 新新珠寶金行

溫哥華街 547 號  
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

啓者本人左筆權因事於西曆九月十四日返香港及入中國大陸研討陰陽風水、定向，直至西曆十月廿四日始返回溫哥華與各友好會見，特此敬告諸希督照，是荷。

左筆權敬啓

## VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293  
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39 號 (文化中心對面)

88年 SANYO 本店七週年特價酬賓 由十月一日起

高級錄影機 VHR 2351 原價 \$649.95 特價 \$499.95

SANYO 微波焗爐 EM 2621 特價 \$449.95

送 SANYO 20吋及26吋彩色電視機 遙遠控制 (三年保養)

精美焗爐器具一套 價值 \$100.00 (送完即止)

名廠錄影帶 還有多項特價品

唱片 \$8.99 每張 KODAK T-120 \$6.99 每盒  
唱帶 \$6.99 每盒 MEMMOREX L-750 \$5.99 每盒

## 新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電：253-5710

## 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

免圍水土設裝承  
費估電庫計修建  
估磚工開圖油新  
價花程格則漆區

## 專門運輸到多倫多

價錢相宜。服務週到。電話：  
580-1871  
1100磅收費\$875。3300磅\$2355  
5500磅 \$3550。7700磅\$4475  
9900磅 \$5130

## 譚公廟

城多翠峰唐人新頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一下午休息。

## HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感●香艷  
●新潮●刺激

加拿大首創情侶座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
廣告：兩部電影全週與性有關性感的電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 免費贈送清潔卡  
夫婦九元 老人三元

## 清潔打臘

健長清潔公司  
電話：八七六-三八五四  
傳呼機：六四五-七〇〇一

## 花園服務

剪草 樹整 草堂  
鋪石 仔舖 樹皮 碎  
錫樹 錫漆 木匠  
晚六時後電馮馬氏  
872-0530

## 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳  
神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。  
頭痛。肩腰背痛。關節諸傷痛 免費洽  
東15街 649號  
電：872-8720

## 金記

874 0000  
工屋土內外  
精頂庫間油  
價價互間漆  
廉仔格漆

## 思維裝修

油漆水電清潔大小工程  
油漆水電清潔大小工程  
油漆水電清潔大小工程  
電話：二九一六〇〇

## 剪草倒樹

清理垃圾  
CUTTING  
255-1578

## 標記洗地氈

專業洗各種  
地毯、洗窗門  
洗梳化、  
洗石米牆、  
晚六時後  
電話：二五三-五六七二

## 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 603 8800  
溫哥華街三一十九號查詢電話 603-8800  
超級卡士●超級製作●超級題材

成龍 導演 編劇 武術指導 領銜主演

# 計劃續集

張曼玉 關之琳 劉嘉玲 林威 蕭芳芳 何家勁 火星 梁朝偉

歡樂叮當 許冠文 董瑛 鍾楚紅 黃韻詩

## 邵氏(遠東)戲院

254 E. Hastings Vancouver B.C. Tel: 684-7733

# 江湖龍虎鬥

大都會魅力 互迸光輝

鄧光榮 周潤發  
李修賢 楊家安

硬朗與溫柔的極端演繹  
鄧光榮 周潤發  
夏文汐 甄妮 謝賢 陳欣健 伊雷 徐少強  
張同祖 鄧光榮 鄧光榮

周潤發 夏文汐  
鄧光榮 甄妮

副片 你情我願 周潤發 鄧裕玲 彭健新 領銜主演

## 龍城戲院

1640 EAST HURONWAY TEL: 872-7171

特別客串 陳婉麗 振特兒小姐 陳雪麗 介紹童星 陳淑儀

編劇·導演 動作設計 楊家安

# 黑色午夜

夜之女 陳蓓琪 亞洲小姐 顏麗如 化妝小姐 于芷蔚 電視先生 李雲光 大豪客 曹查理 領銜主演

不容錯過的大銀幕真正實況電影!

副片 流氓公僕 楊雲儀 李修賢 王鍾 領銜主演 謝志偉 麥露芝

十月二日星期五 加開  
十月三日星期六 再度午夜場 隆重獻映

## FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

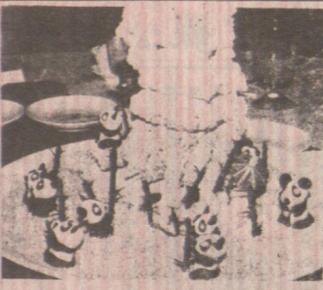
# FOREPLAY

# BLUE ECSTASY IN NY

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR

特別 放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$4.50 老人 \$2.50  
雙人座 \$7.50  
五時後免費泊車在戲院後面





近來外出食肆繁多，發覺他們愈來愈重視甜品的製作。甜品製作精美，除了為宴席增添氣氛外，也予客人對該食肆好感。甜品製作亦考究，那食肆的甜品製作及廚師水準，也是從中可見一斑。

甜品製作，除了為宴席增添氣氛外，也予客人對該食肆好感。甜品製作亦考究，那食肆的甜品製作及廚師水準，也是從中可見一斑。



近日菜市上，不見大批鮮蝦上市，中蝦或稍大的蝦，回家炮製蝦球，更覺美味。而且，港人日益注重飲食衛生，肥膩的肉類已不受歡迎。不過，自家製作海鮮，也不是每樣都得完美。這是介紹一款用鮮汁做的家庭式「一宵保蝦球」，既簡便又耐食。

材料：中蝦十六隻、乾紅椒(切碎)兩隻、蒜蓉二茶匙、薑末一茶匙、生粉四茶匙、生粉四分二茶匙、胡椒粉八分二茶匙、蛋(打勻)半隻。

做法：(一)將蝦洗淨，去壳，用布抹乾，切雙飛，用上調材料醃五分。(二)將蝦上生粉，放入兩至三熱油內，用中火炸至金黃，取出隔油，放涼。(三)將蝦球放入滾水內，煮至熟透，即可食用。

秋風未起，腸胃不爽。最近，不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

秋風未起，腸胃不爽。最近，不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

秋風未起，腸胃不爽。最近，不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

秋風未起，腸胃不爽。最近，不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

雞屁股不能吃。當一疊肥腸端上餐桌時，通常那肥腸裏夾着，甘香可口，全是肉。雞屁股(雞屁股)是，應首先先給席上的長者以表尊重。現在要告訴大家的是，雞屁股不能吃。動物學家研究發現，雞屁股含有大量的脂肪，且含有大量的膽固醇，對心臟健康不利。此外，雞屁股還含有大量的細菌，容易導致腸胃不適。因此，為了健康起見，最好不吃雞屁股。

包翅拆散當生翅。最近，魚翅的價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，原因之一，是日本幣值不斷上升，而港幣卻受到美元疲弱之累而走低之故。此外，國內因為開放政策的理由，大力發展旅遊業的緣故，食肆增多。因此，對於魚翅類的需求亦大增。乘機抬價，絕對有理由。再加之今年又是雙春兼四月，農曆八月之後婚嫁甚為熱鬧，因此對魚翅的需求亦大增。包翅拆散，將包翅拆開，只取其翅針來作菜。包翅之價格雖然與散翅不會有太大的距離，不過拆散乃是必然的事。而且，拆散做生翅，必然在斤兩方面有損失，絕對不是生意經。不過，實際上也有理由，原來，不少預早接洽訂單的人士，所貯藏的包翅過多，便難免有蟲蛀之慮了，蟲蛀將翅針以外的地方蛀至斑斑滿目，當然影響賣相，不可以原價奉客。結果，惟有在最後拆散，將其裝衣衣割去只取翅針了事，這是無可奈何之事而已。

包翅拆散當生翅。最近，魚翅的價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，原因之一，是日本幣值不斷上升，而港幣卻受到美元疲弱之累而走低之故。此外，國內因為開放政策的理由，大力發展旅遊業的緣故，食肆增多。因此，對於魚翅類的需求亦大增。乘機抬價，絕對有理由。再加之今年又是雙春兼四月，農曆八月之後婚嫁甚為熱鬧，因此對魚翅的需求亦大增。包翅拆散，將包翅拆開，只取其翅針來作菜。包翅之價格雖然與散翅不會有太大的距離，不過拆散乃是必然的事。而且，拆散做生翅，必然在斤兩方面有損失，絕對不是生意經。不過，實際上也有理由，原來，不少預早接洽訂單的人士，所貯藏的包翅過多，便難免有蟲蛀之慮了，蟲蛀將翅針以外的地方蛀至斑斑滿目，當然影響賣相，不可以原價奉客。結果，惟有在最後拆散，將其裝衣衣割去只取翅針了事，這是無可奈何之事而已。

包翅拆散當生翅。最近，魚翅的價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，原因之一，是日本幣值不斷上升，而港幣卻受到美元疲弱之累而走低之故。此外，國內因為開放政策的理由，大力發展旅遊業的緣故，食肆增多。因此，對於魚翅類的需求亦大增。乘機抬價，絕對有理由。再加之今年又是雙春兼四月，農曆八月之後婚嫁甚為熱鬧，因此對魚翅的需求亦大增。包翅拆散，將包翅拆開，只取其翅針來作菜。包翅之價格雖然與散翅不會有太大的距離，不過拆散乃是必然的事。而且，拆散做生翅，必然在斤兩方面有損失，絕對不是生意經。不過，實際上也有理由，原來，不少預早接洽訂單的人士，所貯藏的包翅過多，便難免有蟲蛀之慮了，蟲蛀將翅針以外的地方蛀至斑斑滿目，當然影響賣相，不可以原價奉客。結果，惟有在最後拆散，將其裝衣衣割去只取翅針了事，這是無可奈何之事而已。

包翅拆散當生翅。最近，魚翅的價格飛升，這已是眾所周知的事實了。不少食肆，為了這個問題而頭痛非常。尤其是預早接洽訂單而且先行寫下菜單的酒樓，肯定有損失。

魚翅價格飛升，原因之一，是日本幣值不斷上升，而港幣卻受到美元疲弱之累而走低之故。此外，國內因為開放政策的理由，大力發展旅遊業的緣故，食肆增多。因此，對於魚翅類的需求亦大增。乘機抬價，絕對有理由。再加之今年又是雙春兼四月，農曆八月之後婚嫁甚為熱鬧，因此對魚翅的需求亦大增。包翅拆散，將包翅拆開，只取其翅針來作菜。包翅之價格雖然與散翅不會有太大的距離，不過拆散乃是必然的事。而且，拆散做生翅，必然在斤兩方面有損失，絕對不是生意經。不過，實際上也有理由，原來，不少預早接洽訂單的人士，所貯藏的包翅過多，便難免有蟲蛀之慮了，蟲蛀將翅針以外的地方蛀至斑斑滿目，當然影響賣相，不可以原價奉客。結果，惟有在最後拆散，將其裝衣衣割去只取翅針了事，這是無可奈何之事而已。

**中華特價中心 時新食品公司**

**慳慳公司**

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨片打東街50號本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

泰國西施柚 1.99	日本水晶梨 79¢	美國紅蘋果 1.00	蓮藕 1.09	馬蹄 99¢	紅芋仔 89¢
精記鳳凰卷 3.32	陸羽茶包 1.65	菱角	粉葛、白果	特大蒜頭 89¢	檳榔芋仔 89¢
時新食品公司 慳慳公司	PORK LOIN 豬扒 2.99	RIB IN BELLY 五花腩 1.99	清鷄湯 CHICKEN BROTH 1.05	三文魚 2.88	

片打東街一三五號 奇化街二七號  
片打東街二九〇號 烈治文第三路六二〇號

時新食品公司 地址：片打東街二七九號  
慳慳公司 地址：奇化街二三五號至二四四號

**為你保留好時光**

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

**一小時有取**

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"X7"一張 多晒一套  
24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

**YUEN FONG CO. LTD.**

**元豐公司**

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本公司三十三週年紀念大獎，來回香港機票乙張。謹訂於一九八七年九月二十七日(星期日)下午二時，在本公司舉行公開抽獎，屆時將請國泰電視新聞報導員周漢延先生主持抽獎。歡迎各界人士，蒞臨參觀。

大批廣州珠江牌鐵罐中秋月餅  
雙黃白蓮蓉  
單黃白蓮蓉  
最新運到：純正白蓮蓉  
暹羅西施綠柚

**納偉旅行社**

開辦15週年 LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！  
代理各航空公司廉價機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團 全程十六天 成人\$2388  
 轉遊：廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州  
 出發日期：十一月十五日  
 (另有七至十七天之中國旅行團，每週均有團出發)

日本東京、台北、香港 全行程十一天 成人\$1588  
 轉遊：東京、京都、奈良、神戶、大阪、東京、台北、香港  
 出發日期：十一月三日、十一月八日、十一月廿二日、十二月九日、十二月廿三日、一月六日、一月十三日、一月廿七日、二月十日、二月廿四日、三月七日、三月廿一日

韓國、台灣、香港 全行程九天 成人\$1338  
 轉遊：漢城、釜山、濟州、台北、香港、台北、濟州、釜山、漢城  
 出發日期：十一月廿三日、十一月廿八日、十二月十二日、十二月廿六日、一月九日、一月廿三日、一月廿七日、二月十日、二月廿四日、三月七日、三月廿一日

星馬泰、香港 全行程十一天 成人\$1868  
 轉遊：星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、香港、台北、濟州、釜山、漢城  
 出發日期：每月均有團出發

三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園  
 聖地牙哥 海洋公園 航空團 全行程七天 \$525 663  
 出發日期：十一月十三日、十一月十八日、十二月廿二日、十二月廿七日、一九八八年四月三日、四月十七日

一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37  
 (天天出發) 域多利(VICTORIA) 成人\$60 小童\$54  
 上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：(604) 689-0501  
 或親臨：維多利亞539號(夾奇化街) 110室 總店  
 黃士定東街2828號 夾 RENFREW 105室 分店

**真味齋臘味製造廠**

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干  
甜味牛肉干  
頂靚大臘鴨  
五香大臘肉  
真正臘腸  
特製臘肝  
美味臘油  
招牌白油  
老牌臘腸

歡迎函索目錄  
代理奉售

均各大行商  
均有代售

通寄無阻  
駐廠加美  
衛生監督  
馳名政府  
品質優良  
特聘名師  
特製臘味  
設廠精製

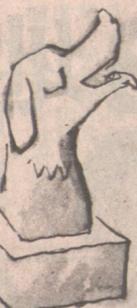
**防盜！平安！**

JIM'S WELDING LTD.  
百福燒焊  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922

供應家庭及工商  
各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵門、  
花園欄杆、上門燒焊、  
交貨快捷、工作保證。

### 類人動感媽媽狗大偉 念紀作名命牠以道街

狗救人的故事，經常也有聽聞，但像美國一隻狗，能感動得一個美國小鎮四萬多居民，把這隻狗的名字作為一條街道的名稱，卻屬少見。這隻狗到底做了什麼流芳百世的英勇事？原來牠甘於做一隻「狗媽媽」，把很多死掉母狗的小狗，甘於做一隻「狗媽媽」。



「狗媽媽」是這隻被拋棄的偉大母狗的名字，同時亦是得州坦普頓鎮上，一條街道的正式名稱。這隻狗，在動物庇護協會的志願工作人員比蒂·范德普里特（Betty Van der Prie）的悉心照料下，結伴而居。牠們住在坦普頓鎮的市長約翰·薩索斯（John Sasso）的家中。牠們不僅保護牠們，也提醒我們愛牠們。牠們在保護動物的同時，人亦要像狗媽媽一樣，照顧和關懷牠們。



「狗媽媽」偉大的主人是在以牠命名的街道。

收養這隻六個月大的狗，但牠看見母狗，牠就十分可憐，就把它收養下來。但狗媽媽的偉大，就在於牠能與牠所愛的人愛上這隻狗，事發當時另一隻狗媽媽「狗媽媽」，在狗媽媽的懷中，牠們很快就被領養了。這隻狗媽媽，在牠的懷中，牠們很快就被領養了。這隻狗媽媽，在牠的懷中，牠們很快就被領養了。



協會的人員把狗媽媽放在狗媽媽的身旁，牠們很快就被領養了。這隻狗媽媽，在牠的懷中，牠們很快就被領養了。

世上最高的貓有幾多歲？一百九十六歲！牠其實活了二十八年，牠的壽命與人類不同，按比例是貓活一年等於人類的七歲，因此，二十八年即等於一百九十六歲，是接近「雙人瑞」的高齡。這隻貓的貓名叫「幸運女」，牠的主人則說「幸運女」之所以能如此長命，有多項因素造成。

「我給牠的飲食建議是可以吃任何食物，但必須用這套食具來吃。」



世上最高的貓有幾多歲？

「狗媽媽」是這隻被拋棄的偉大母狗的名字，同時亦是得州坦普頓鎮上，一條街道的正式名稱。這隻狗，在動物庇護協會的志願工作人員比蒂·范德普里特（Betty Van der Prie）的悉心照料下，結伴而居。牠們住在坦普頓鎮的市長約翰·薩索斯（John Sasso）的家中。牠們不僅保護牠們，也提醒我們愛牠們。牠們在保護動物的同時，人亦要像狗媽媽一樣，照顧和關懷牠們。

玩拼圖遊戲本是一種消磨時間的玩意，却有人舉世聞名。這在美國俄亥俄州阿特蘭斯門快比賽。這個在美國俄亥俄州阿特蘭斯門快比賽。這個在美國俄亥俄州阿特蘭斯門快比賽。

中會稍為放鬆，卻很快再次集中起來。再開始是拼圖比賽，這是一項考驗耐力的比賽。牠們在保護動物的同時，人亦要像狗媽媽一樣，照顧和關懷牠們。

美國人喜歡買花，買花亦有特別方法。在俄亥俄州的一間三平方呎的花園中，六十歲的老伯，伯恩斯斯備了各式各樣的鮮花，玫瑰、康乃馨、蘭花、百合、比蒂都是準備好要出售的。不過，比蒂出售鮮花的方法却有些與眾不同，她不會像其他花店一樣，把要賣的花先摘下來，插在一個個花瓶中出售。比蒂只須盡心盡力地把她的花種得壯大而漂亮便可以了，揀花、摘花的工作，可以交給顧客自己處理，因為比蒂所開的這顧客園裏任君任摘。

擁有的超自然力量  
協助破案反被拘



好心得報，這是一位失蹤的護士，她好心地跑去警察局，協助警方尋找失蹤的護士。她好心地跑去警察局，協助警方尋找失蹤的護士。

買花自助勝在新鮮  
顧客園裏任君任摘

買花自助勝在新鮮

「狗媽媽」是這隻被拋棄的偉大母狗的名字，同時亦是得州坦普頓鎮上，一條街道的正式名稱。這隻狗，在動物庇護協會的志願工作人員比蒂·范德普里特（Betty Van der Prie）的悉心照料下，結伴而居。牠們住在坦普頓鎮的市長約翰·薩索斯（John Sasso）的家中。牠們不僅保護牠們，也提醒我們愛牠們。牠們在保護動物的同時，人亦要像狗媽媽一樣，照顧和關懷牠們。

「狗媽媽」是這隻被拋棄的偉大母狗的名字

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

Pharlap Financial Services Inc.  
201-2245 WEST BROADWAY,  
VAN. B.C. V6K 2E4  
JENNY HOANG 黃澤玉  
商業及人壽保險。  
傷殘及牙醫保健計劃。  
互惠基金。  
實業投資。  
稅務及退稅計劃。  
註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。  
電話：737-0340

## 中國參茸行

擴充營業經已正式開張  
徇眾要求延長至十月八號星期日

吉林參，花旗參，吉林鹿茸片一律七折  
中草藥材八折  
成藥補酒，京菓海味雜貨九折  
特價品除外

同時推出以下特平特價品：  
新到原味靚蠔每磅 \$6.99  
正淮河山每磅 \$3.50 正淮河山角每磅 \$4.50  
吉林鹿茸片凡買滿2合，多送一合，原枝防黨參每磅 \$3.99  
首烏酒4支 \$10.00 高麗人參酒每支 \$12.99

以上各種特價品，售完即止  
買滿50元以上一律奉送原枝防黨參一磅

新地址：溫哥華，喜士定東街288號（即舊中國參茸行對面）  
電話：682-1113 由歷代祖傳黎鑾祥先生主理

## 猴桃酒

湖南省糧油食品進出口公司  
地址：中國湖南省長沙市五一西路四號  
電話：25897  
電掛：3782 或 "HUHAN FOOD" Changsha  
電傳：98105 HFIEG CN

# 唐人街BB地產公司

139 C Keefer St  
Van. B.C.

經理  
**梁寶琴**

CHRISTINE LEUNG  
Pager  
438-2333#7011  
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG  
鍾植垣  
Pager 645-6655  
住家: 438-1197



SHARON LUM  
林麗儀  
Pager 645-4559  
住家: 876-6513



HEATHER COOKE  
住家 681-6938  
Pager 645-6813



JENNY SOO  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 435-1010



CARLOS WONG  
黃長繼  
Pager 686-7799  
住家: 291-8777



STELLA POON  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



STEVE WONG  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



VOY WONG  
黃會瑩  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

## 688-7888

▲ 1611 VICTORIA 全新豪華  
特式屋。樓上3房樓下2房兩廚  
3廁在家庭室。兩睡房有壁爐及書  
房 \$187,000 黃光照 645-53232

▲ 6954 E. BROADWAY BBY  
地 61x140 5房。全新新。有  
景。共4200呎 \$198,500。  
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角  
位有29個泊車位。地位廣闊  
及開陽。二萬七千多平方呎  
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET  
約有 9% RETURN 92% 已租出。

▲ 唐人街地王打東街。三層石  
屋。現樓字 25x122 呎。三戶租家  
全租出。每層有冷氣設備。  
業主可接受按揭。\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓 4層約三萬尺。現  
月入 \$3,700 樓上三層空置  
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. BBY.  
45x205 \$189,900  
新式靚西人屋。五年前全翻  
新。黃會瑩 688-7888

唐人街地旺  
五商業舖位。樓上  
七千尺可做酒樓及  
寫字樓。街角地  
50x120 梁寶琴  
438-2333#7011

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.  
唐人街巨型屋。八房一廳。  
土庫完成。電氣齊全 688-  
7888

▲ 5655 PATRICK ST. 33年新 1170呎  
地 53x114 兩車房。開價 \$119,900  
林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14 租文。  
66x122 22年新 8% NET RETURN  
開價 \$575,000 林麗儀 688-  
7888

▲ 急售 SPASTING 及 COMMERCIAL 二層房租  
文。面積 860 平方呎。整潔。3 件  
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫  
停車位。6 年新。開價 \$56,900  
林麗儀 688-7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有  
六千尺。適合寫字樓及餐館  
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。  
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR 二層新。  
上三房下二房單元屋主離埠  
急讓。蘇雪敏。黃會瑩。  
688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.  
40年兩睡房屋。土庫完成  
地 34x117  
黃會瑩 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000  
租文地。樓上4房。樓下一房  
適合大家庭居住。  
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.  
四年新。兩商業舖位。月入三  
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN  
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

▲ 急售 SPASTING 及 COMMERCIAL 二層房租  
文。面積 860 平方呎。整潔。3 件  
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫  
停車位。6 年新。開價 \$56,900  
林麗儀 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN.  
SPECIAL 上三房下兩房。土庫完成  
1200 平方呎。保養一流。叫價 \$169,000  
林麗儀 688-7888

▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.  
高層林好景七年新仔屋。幽靜  
街。正層每邊三睡房。個半廁  
上下完成共 4,860 尺。好租容  
保養好。開價十八萬九。  
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 3645 E. 26 AVE. VAN.  
地 66x111。3 睡房上層。兩  
廁。開價 \$184,900  
黃光照。林麗儀 688-7888

### 金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租  
寫字樓出租

可有一年免費租  
週末  
OPEN HOUSE 下午一時至下午三時  
出售或出租請電: 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。  
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。  
梁寶琴 688-7888

▲ CARRALL/HASTINGS 商業樓宇。  
四租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400。開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293

▲ 4857 KILLARNEY ST.  
11年新哥倫比亞式屋。上三房大廳。  
大廚房。土庫兩睡房有廁。價  
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 地 100x122 (唐人街)  
248-230 JACKSON AVE. \$319,000  
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000  
517 E. CORDOVA ST. \$170,000  
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 5939 E. HASTINGS 業主急賣。位  
於北本拿比中國餐館。唐餐及外  
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租  
金平。收入好。開價 \$79,000。  
黃光照 645-3232

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥  
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房  
兩廁2廁。雙車房 黃光照 645-3232

▲ 酒樓出售  
近各埠酒樓。經營多年。  
現有酒牌。設備齊全。生  
意佳。業主另有發展。  
平價出售 梁寶琴  
▲ #308-444 E. 6TH  
兩睡房租文。\$82,000。  
黃會瑩 688-7888

▲ 52 E. HASTINGS 旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流租客。開價一  
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.  
地 145x154 5房3廁兩睡房  
抽水地。  
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO  
街角舖連樓上三房。月租  
\$820 元。地稅。每日生意  
三百元左右。年期長。平賣  
\$10,500 元。設備齊全。  
▲ 二層一廳租文。大約八百呎  
左右。新油漆。減價賣  
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.  
鐘植垣 645-6655

▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000  
87-73 ALEXANDER \$450,000。  
55 ALEXANDER \$1,300,000  
優良地段。海邊商業地。有  
華。機會難得。黃光照 645  
3232 H. COOKE

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.  
樓上二房。樓下二房 (新裝  
修)。收租九百。APT. 地 33x122  
\$129,000 鐘植垣 645-6655

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE  
50x127 屋地。樓上2房。中層4  
房。樓下3房。收入好。急  
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 大減價  
2056 TURNER VAN. 地大 40x113  
全屋6大房。適合大家庭。抽  
水地。環境佳。只售 \$125,000  
黃光照 645-3232

▲ 西區屋 49x110 上三房。  
有土庫。開價 \$249,000  
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 5350 DOMINION ST. BBY  
建築師或投資人士。本那比  
66x133 R-5 珍屋地。可分成兩  
幅 33x133 建屋地。近 BCIT  
坐南向北。有57年新入息屋一  
間。開價十三萬三。請電:  
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 時裝店總匯  
3185 W. BROADWAY VAN.  
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.  
黃光照 645-3232  
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128  
減價 \$119,000 樓上四房。樓  
下2房2廁2廚。  
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 777 BARRARD APARTMENT  
- DOWNTOWN  
蘇雪敏 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST.  
北本拿比。上兩房下兩  
房 52x120。有泳池。\$139,000  
梁寶琴 263-4949

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年  
68x128 屋街角地。共五睡房。  
近 METRO TOWN 黃會瑩

▲ 7504 LAMBETH DR BBY. \$308,000  
樓上4房。抽水地。JACVZZI。環  
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓  
下一房。地大 80x119。  
黃光照 H. COOKE 688-7888

▲ 27083 FRASER HWY  
餐館連物業 110x197.53 124 座  
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY  
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1918-1920 E. 14  
新建仔屋。蘇雪敏  
688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3  
1200 平方呎。三單位入息每月收  
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000  
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 減價 14 租文  
▲ 1934 TRIUMPH 全新。  
月收近四千元。  
價 \$353,000 有 17 萬按揭

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。抽水地。  
\$99,000。黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

▲ 2732 CAMROSE AVE BBY \$244,900  
本那比新住宅區。近 SFU。  
四睡房三廁豪華大屋。應有盡  
有。請電黃長繼 291-8777 pgr.  
686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.  
26.45x109.9 投資好屋地。30多  
年兩睡房屋一間。急賣。開價  
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 3632 MAPLE. 上兩房下  
房 33x105 \$74,500。  
梁寶琴 263-4949

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY  
建築師或投資人士注意。特殊  
投資實業。有舖位 1500 尺舖一  
間。另有市政批准共六千七百  
尺城市屋三間。連五百尺商業  
店在內。地段共貳萬多尺。近  
BCIT。開價二十九萬九。  
請電黃長繼 291-8777 PAGER  
686-7799

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.  
地價 \$89,900 33x132  
鐘植垣 645-6655

▲ 12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急賣。開價 38 萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲ 2974 E. 16TH 3年新。  
材料一流。蘇雪敏 688-7888  
OR 435-1010

▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意  
出售三萬六。後面及樓上有住  
電黃會瑩。  
▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖  
急讓。平租生意旺。開價  
\$79,000 黃光照 645-3232  
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平  
租。收入好。地旺。\$25,000  
黃光照 645-3232

▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140  
樓上3睡房。樓下3睡房。環  
境佳。高尚住宅。有景。2廁  
2廚。開價 \$174,000 黃光照  
645-3232

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000  
31x122。12年新。上下  
各三房月收租一千二百。  
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E7TH AVE. 32年  
34x122 \$131,900 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.  
地價 \$89,900 33x132  
鐘植垣 645-6655

▲ 12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急賣。開價 38 萬餘  
梁寶琴 688-7888



### 即將離任日本駐華大使 向趙紫陽總理拜會辭別 會上轉交一封中曾根親筆信

【北京專電】即將離任的日本駐中國大使中江要介，今天晚上在中南海向趙紫陽總理作辭別拜會時轉交了一封中曾根親筆信。

中曾根在信中告訴趙紫陽，作為「黑字還流」計劃的一部分，日本政府將向中國提供七億美元的貸款，以協助中國發展出口貿易。

他還說，同日本委員長班澤爾爾德發展長期穩定的睦鄰關係，確立對等互惠的友好關係是中國數分主義分子對政府的一貫立場。久前在西藏自治區為了實現這一前設，首相拉薩製造的騷亂，中日雙方都要繼續努力，妥善處理。

這是國家民族事務委員會政法司副司長范培廉今天下午在北京舉行的一場招待會，中江要介向中曾根親筆信。

中江要介在辭別會中，向趙紫陽總理介紹了中日關係的現狀，並對中日兩國經濟關係的發展表示感謝。他還說，中日兩國經濟關係的發展，不僅有助於兩國經濟建設，也有助於緩解日本同有關國家之間的貿易摩擦，最終對日本自身也是有利的。

趙紫陽總理對中江要介的辭別表示慰問，並對中日兩國經濟關係的發展表示歡迎。他還說，中日兩國經濟關係的發展，不僅有助於兩國經濟建設，也有助於緩解日本同有關國家之間的貿易摩擦，最終對日本自身也是有利的。

### 中華全國體育總發出邀請 歡迎台灣體育界人士 參加或參觀第六屆全運會

【北京專電】中華全國體育總會發言人今天對本社記者說，全國體育總會對台灣體育界人士參加或參觀第六屆全運會表示歡迎。

發言人說，全運會開幕式將於十月二十五日在廣州舉行，屆時將有來自全國各地的運動員參加。台灣體育界人士如果有意參加或參觀，請與全國體育總會聯繫。

發言人還說，全運會期間將舉行各種體育比賽，包括田徑、球類、游泳等。台灣體育界人士可以通過參加比賽或參觀比賽，了解中國大陸的體育發展情況。

### 「海峽之聲」在福州 舉行「中秋相聲晚會」

【福州專電】海峽之聲廣播電台今晚在福建省體育館舉行「海峽之聲中秋相聲晚會」，六千名觀眾和旅居福建的台灣同胞觀看。晚會節目精彩紛呈，包括相聲、快板、歌謠等。觀眾反應熱烈，掌聲不斷。

### 香港一老婦 絕食十日不治

【香港十月六日電】香港一名老婦，因不滿政府政策，絕食十日，目前情況危急。據悉，這名老婦年事已高，身體虛弱，絕食期間僅靠少量水維持生命。政府已派員勸導，但老婦仍不聽勸。



### 蘇南農村的家庭農場

位於長江三角洲中心的蘇州、無錫等地區，自古以來，就是富庶的魚米之鄉。這裡的農村，經過改革開放，家庭農場如雨后春筍般興起。這些家庭農場，不僅生產糧食，還經營多種經營，如養蠶、養魚、種植經濟作物等。農民收入顯著增加，生活水平不斷提高。

在蘇州市吳江縣農村，我們訪問了農民陳國興的家。他家有一口井，養了六口豬，一年產值達到二萬五千元。陳國興說，家庭農場不僅增加了收入，還讓農民有了自主權，生活更有奔頭。

蘇南農村的家庭農場，是農村經濟發展的重要動力。政府應進一步完善政策，支持家庭農場的發展，提高農民的生產積極性。

**教授插花班**  
商用插花全  
課本式插花  
技術日插球  
末夜花週太  
電話：77128  
黎太

**上等泥土，樹皮，肥料出售**  
兼備有袋庄樹皮及人造肥料。請電：434-1447  
五時後 465-5493  
部份地區。免費送貨

**龍年獻新猷 月曆酬嘉賓**

一年一度月曆訂購時間已開始。凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九折優待。九月廿日前訂購，贈送月曆可以維系着廣大顧客，繼續推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的蒞臨。

聯絡及訂購電話：(六〇四)二五四-四四四一  
地址：喜仕定東街七三號，溫哥華

**G.M. PRINTING LTD.**  
精美印刷公司  
713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.  
V6A 1R3 Canada

**鳴謝**

恩平縣美加商業考察團由縣委書記侯國達率領一行三人到雲山訪問，承蒙恩平總商會、獨聯會、恩平、江海校友會及各僑團友好熱情款待，特刊報鳴謝，以誌謝忱。

恩平縣美加商業考察團 同謹謝  
一九八七年十月二日

**通告**

雲山台山海晏總公所。八六、八七年度職員任期屆滿。依章選舉下屆八八、八九年度職員。茲定於十月十八日下午一時半，在公所禮堂召開同人大會。第五屆例會。當眾開票。選出候選入十四名。再行複選分科。如有因地址差漏。未收到選票者。請到公所領取。望各會員踴躍投票。並繳交年費。早日將選票寄回為盼。

雲山台山海晏總公所啟  
公元一九八七年九月三十日

**中國山東省出口商品展覽會**

地點：中華文化中心 50, EAST PENDER ST.  
日期：一九八七年十月六日～十四日  
時間：上午10:00～下午5:00

產品種類：陶瓷、工藝美術品、羊毛地毯、男女服裝、裘皮、皮革製品、絲綢、紡織品、抽紗、刺繡、化工原料及產品、中成藥、藥酒等。

展覽會除展覽山東省的產品外，還將與加拿大工商界洽談進出口貿易和經濟合作項目，促進中加兩國經濟貿易發展及友好往來。

展覽附設工藝品、地毯、陶瓷、繪畫、室內服裝小賣部。

主辦單位：山東省對外貿易局  
中國國際貿易促進委員會山東省分會  
山東省對外貿易總公司

熱烈歡迎各工商界人士蒞臨指導、參觀、洽談和選購  
免費入場

聯絡電話：687-0729  
中華文化中心







制體舊革變意銳聯蘇

吹勁風之革改歐東

化變起在皆風作人導領和氛氣治政國多

東歐改革之風，吹得正急。在過去幾個月，一些社會主義國家的變化，已到了決定性的關頭。...

伊能能源專家預測

亞太地區需油量增 下世紀初九成進口

據合衆社報導，一項由能源專家預測，到本世紀末，亞太地區需油量將增加百分之九十五。...

蘇擬提供 航空服務

英國「泰晤士報」報導，蘇聯政府已決定向中國提供航空服務。...

坤乾裏內

八月二十日深夜時分，三十三歲的英國人杰弗里斯，在倫敦被刺殺。...

給「尤里先生」的序

發生在泰國的一宗間諜事件

來報載泰國消息人士推斷，本報一九七九年開始報導泰國間諜事件，至今已逾七年。...

阿拉伯國家新構想

賠款伊朗換取和平 擬分十年提供五百億美元

阿拉伯外交人士說，阿拉伯國家正考慮一項新構想，即向伊朗提供五百億美元，以換取和平。...

北約秘書長指出 非核天堂 歐洲難實現

據合衆社報導，北約秘書長林德日前在歐洲訪問時指出，非核天堂在歐洲難以實現。...

國際熱線

備將收回。最後一項服務是，宇宙技術設備局將簽訂設計和製造商用航空器的合同。...



據路透社報導，日前在羅馬舉行的一個歡迎儀式上，對訪意的美國總統里根表示歡迎。...

天皇演說

風扇機飛

手到帽來

日本天皇在東京發表了電視演說，談及當前國際形勢。...

推薦人數未足夠 二階堂退出競逐

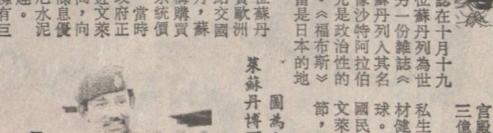
日本自由黨前副總裁二階堂清一，因推薦人數未達要求，決定退出競逐。...

日本加緊科技研究 發展太空航空事業

日本的大空計劃，正以驚人的速度向前推進。日本政府正加緊對太空航空事業的研究。...

美國(財富)雜誌所列世界首富

美國《財富》雜誌在十月十九日出版的一期，將這位丹麥人列為世界首富。...



銀行和地產利益，其中包括倫敦的杜威特酒店。...

印度常有示威游行 抗議電話故障特多

每月的電話公司工人，因抗議電話故障特多，常在印度各地舉行示威游行。...



非洲將有 多國企業私有化

安哥拉、津巴布韋、加納、利比亞、塞內加爾、多哥、烏干達、坦尚尼亞、贊比亞、津巴布韋、加納、利比亞、塞內加爾、多哥、烏干達、坦尚尼亞、贊比亞。...

新聞內外

但是，加拿大政府對這項建議，反應冷淡。...

容整性男行流國美

加州一位皮膚學博士提議，對美國男性進行整容手術。...





# SINOCHEM

為您提供獲取最大利益的化學資源

### 經營項目

經營原油、石油產品、化肥、天然橡膠、化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、顏料、農藥、合成橡膠、橡膠製品、化學試劑的進出口業務。

### 服務範圍

開展委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營業務，並對進出口商品提供技術交流、國際貿易信息、市場貿易投資諮詢等服務。

### 國內外代表機構

在全國二十八個省、市、區和重慶、廣州、武漢、瀋陽、大連、哈爾濱、海南行政區設

有分公司，在燕山、金山、遼陽分別設

有燕山聯合對外貿易公司、金山聯合貿易公司、遼陽聯合對外貿易公司。華潤石油化工有限公司和南光(集團)有限公司是總分公司在港澳的代理，在日本、澳大利亞和巴基斯坦設有代表機構，並在美國、日本、英國、聯邦德國、新加坡、巴拿馬、巴西和香港設有獨資和合資的公司。本公司願同世界各國石油和化工貿易界人士密切往來，洽談業務。竭誠為各部門提供貿易信息和優質服務。



### 詳情請詢：

中國化工進出口總公司  
地址：北京西郊二里溝  
電報掛號：北京SINOCHEM  
電傳：22553 CHEMI CN  
(石油業務一、二、三部)  
200153 CHEMI CN (進口業務一部)  
22762 CHEMI CN  
(進口業務二、三部)  
22556 CHEJM CN  
(出口業務一、二部)  
22870 CHEMI CN (倉儲運輸部)  
210231 CHEMI CN (諮詢宣傳部)  
22243 CHEMI CN (其他各部)

## 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

### 經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工線絲、絹絲、絨絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維(包括混紡纖維紗)的交織綢；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀線綉裙，絲綉披，刺綉畫片，真絲、人絲、合成長絲的各種複製品(包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、枱布等)。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

### Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.



地址：中國廣州市文明路六十三號

電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.

Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750

## 機械設備進出口者的摯友

### Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

### CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioning, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment form customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

### 中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閥門，高壓氣瓶，量具和量具，磨具(油石、磨石等)，蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電磁製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鍛件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC北京公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC北京公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC北京公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC北京公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 22231 CMEC B CN

Telefax: 443336 = 552

## 遼寧出口服裝 LIAONING EXPORTED FASHIONS

遼寧出口服裝在國家“對外開放，對內搞活經濟”政策的指引下，將努力增加在國際市場上適銷對路產品的生產，提高出口產品的質量和檔次，改進包裝裝璜，縮短交貨期，採取多種渠道和各種靈活的貿易方式。搞好“以進養出，以出保進”有重點地引進國外的先進技術和設備，提高生產技術水平，增加服裝產品在國際市場上的競爭能力和創匯水平，力爭遼寧服裝出口貿易有一個較大的發展。

本公司願與世界各國經濟貿易界發展業務往來，增進交流合作，歡迎洽購，接受國外來料來樣加工訂貨。

Under the guidance of the State's liberal foreign policy and economic reformation, the fashions exported by Liaoning have strived to boost its sale in the international market, to raise the standard of the export products, to better the packaging, to shorten the delivery period and to make use of a wide range of trading techniques. In developing 'to advance to give way, to step out to guarantee progress', we have introduced the advance technology of foreign countries in raising our production standard to increase our competitive power and standard in the international fashion's market and to strive for the development of Liaoning fashion export trade.

In order to develop economic trade with all parts of the world, your patronage is mostly welcomed and we are also willing to produce to buyer's specifications and supplied materials processing.



經營者：中國紡織品進出口公司  
遼寧省服裝分公司

地址：中國大連五五路六號

電報掛號：“GARMENTS” DALIAN

電話：86452 LDGMT CN

CHINA NATIONAL TEXTILES I & E CORP.

LIAONING GARMENTS BRANCH

NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA

CABLE: "GARMENTS" DALIAN



# 新華中心

SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



## 招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位 245 個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯理



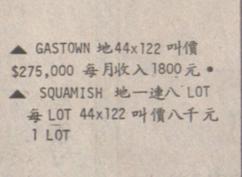
謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



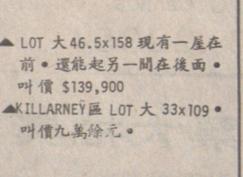
旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161



GASTOWN地44x122叫價 \$275,000 每月收入1800元。 SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT



LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900 KILLARNEY區 LOT 大 33x109。叫價九萬餘元。



39萬餘。生意連實業三年新。四十年。酒車場。由東往西大40分鐘。 ALDERGROVE.

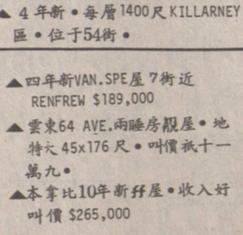


乾洗衣館出售 旺街 KINGSWAY。近 SEARS 百貨公司。叫價 \$39,000

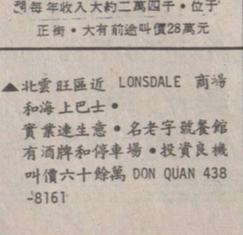


關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

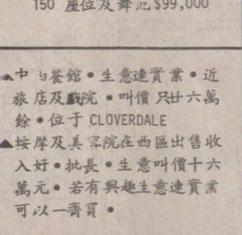
新型分契房屋 自住收租均宜 交通方便 51 AVE 夾 ST CATHERINE



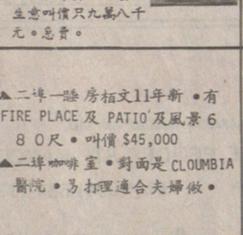
4年新。每層1400尺 KILLARNEY 區。位於54街。



北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161



本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000 烈治文大西餐館全翻新。 150 座位及舞池 \$99,000



二樓一睡房兩文11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 尺。叫價 \$45,000 二樓咖啡室。對面是 CLOUMBIA 醫院。另打理適合夫婦做。生意叫價只九萬八千元。免責。



入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。



雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



乃磨夾五街。樓上兩睡房土庫完成。新裝修。有景 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



翻新古老屋 東12街夾乃磨街7睡房3全廁。全屋翻新 33x122 仔屋地。叫價11萬餘。誠讓價。



舖位區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫 叫價十一萬餘。



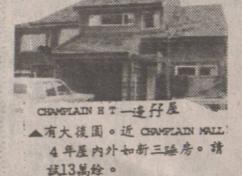
本拿比巨型仔屋 樓上2單位。樓下2單位。 年入 \$23500 地 66x133 DOMINION 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



士打東區 VMI SPECIAL 標準地。內外如新共六睡房。2400 尺以上。勿失良機。誠15萬餘。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



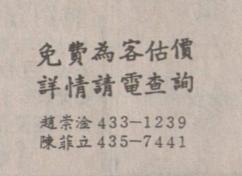
COMPLAIN 巨一連仔屋 有大後園。近 COMPLAIN MALL。 4年屋內外如新三睡房。請誠13萬餘。



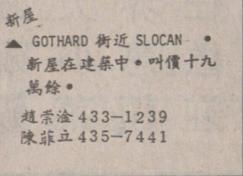
小型獨立。三單位。好風景。 40x125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 街 叫價合理。可自住或出租



全新屋在建築中。近 KINGS WAY 同 SLOCAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流



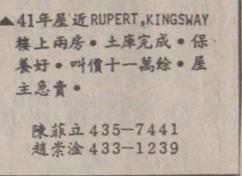
免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



新屋 50 位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



乃磨夾19街。長 LOT。保養好。交通方便。樓上兩睡房。土庫完成。



41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急賣。



關煥陰 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



樓上兩伙租文。樓下餐館 \$325,000 關煥陰



四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥陰



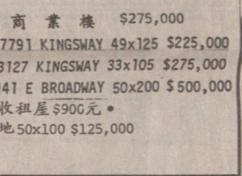
商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥陰



北雲商業樓。五年新。 \$495,000 關煥陰



7伙租文近域多利街 \$329,000



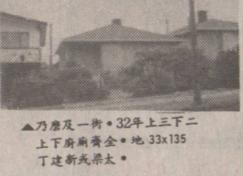
商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 收租屋 \$900元。 地 50x100 \$125,000



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



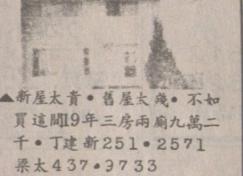
三年華屋。保養齊全。地 41x110。早建精選中之精選。丁建新或梁太。



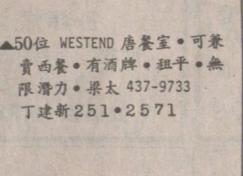
乃磨夾一街。32年上三下二上下兩層齊全。地 33x135 丁建新或梁太。



新屋。仔屋地入息屋。九萬餘。近菲沙及11街。 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



新屋大青。舊屋大棧。不如買這間19年三房兩廁九萬二千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



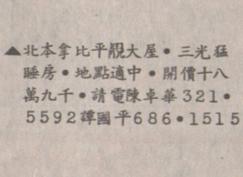
50位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



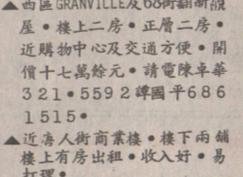
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



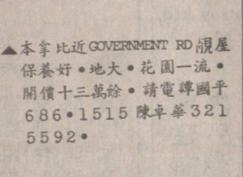
北本拿比平靚大屋。三光猛睡房。地點適中。開價十八萬九千。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



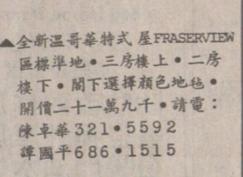
西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



近唐人街商業樓。樓下兩舖樓上有房出租。收入好。易打理。



本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592



全新溫哥華特式屋 FRASERVIE 區標準地。三房樓上。二房樓下。閣下選擇顏色地毯。開價二十一萬九千。請電: 陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



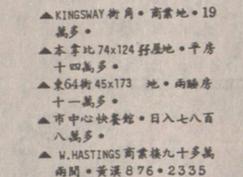
陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488



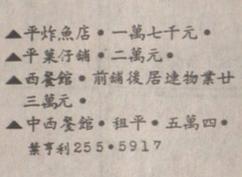
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



商業樓。兩舖位樓上四租租文。廿萬多。黃漢 876-2335



KINGSWAY 街角。商業地。19萬多。 本拿比 74x124 仔屋地。平房十四萬多。 東64街 45x173 地。兩睡房十一萬多。 市中心快餐館。日入七八百八萬多。 W. HASTINGS 商業樓九十多萬兩間。黃漢 876-2335



平炸魚店。一萬七千元。 平果仔舖。二萬元。 西餐館。前舖後居連物業廿三萬元。 中西餐館。租平。五萬四。 葉亨利 255-5917



CHWPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。連五電器。開價 \$80,800 葉亨利 255-5917



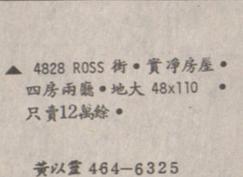
1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校共三房。十一萬七千五 葉亨利 255-5917



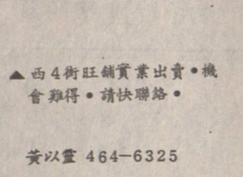
葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價



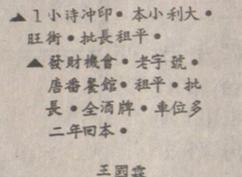
王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983



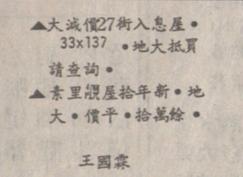
4828 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廁。地大 48x110。只賣12萬餘。



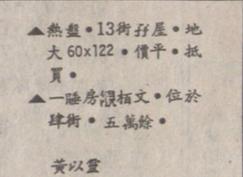
西4街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。



1小神沖印。本小利大。旺街。批長租平。



大減價27街入息屋。33x137。地大抵買請查詢。



熱盤。13街仔屋。地大 60x122。價平。批買。



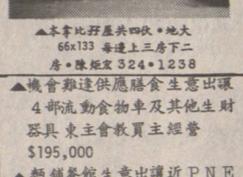
黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



低買租文近五街菲沙。叫價四萬六千。 低買租文近乃磨街。叫價三萬七千元。 陳炬宏 324-1238



本拿比仔屋四伙。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238



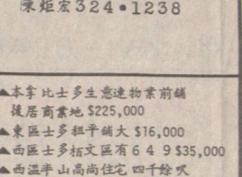
列治文兩層屋地1.95畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



本拿比城市屋三房有土庫。叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238。



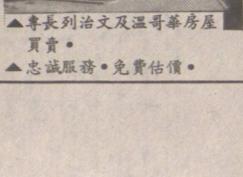
乃磨街及24街共五睡房。交通方便。請電陳炬宏 324-1238。



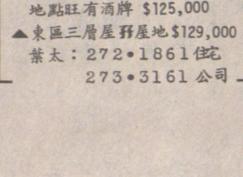
西區近士華利花園菓子舖出讓。叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



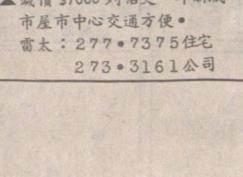
專長列治文及溫哥華房屋買賣。 忠誠服務。免費估價。



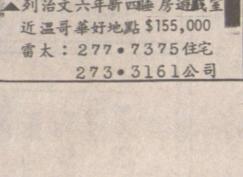
機會難逢供應應酬生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具東主教會主經營 \$195,000



減價 \$7000 列治文一年新城市屋市中心交通方便。 雷太: 277-7375 住宅 273-3161 公司



列治文六年新四睡房遊戲室近溫哥華好地點 \$155,000 雷太: 277-7375 住宅 273-3161 公司



本拿比多生連物業前舖後居商業地 \$225,000 東區士多租平舖大 \$16,000 西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000 西溫平山高尚住宅 四千餘呎六年新西歐式大屋 103x117 呎土庫完成大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

# 簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室  
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4  
電話：(604) 685-2235

## 八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。  
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。  
本年九月前截止。

### 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-2828  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

### HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗  
專造鋁窗紗

### Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

### 專業精神 出品認真

請嚐試  
新出品炸筍絲鷄角  
士多啤梨蛋糕  
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑  
請用美心華麗餅券  
歡迎社團預定茶會

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航  
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊  
秋、冬季機票大減價：  
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起  
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起  
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起  
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起  
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起  
特別介紹 87/88年旅遊精選  
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起  
★W. EDMONTON MALL 飛機團199元起  
★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發  
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起  
(604)684-4151

### 劉伯納(天均)律師

## 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語  
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓  
香港分行：中環畢打街1-3號  
溫哥華總行：SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA  
電話：5-224049  
電訊：82579  
駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

### 美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
全部新裝修  
無任歡迎

威文建築設計裝修  
內車瓷承舊廚土內外免費  
專外房磚建窗窗庫庫估  
門翻露鋪新換新間間漆  
新台砌屋新所格  
電話：321-8460

HELLO 明賢裝修工程  
承做內外各項工程  
木作、油漆、泥水、電氣  
裝修、油漆、泥水、電氣  
裝修、油漆、泥水、電氣

海岸房屋屋頂工程  
電話：251-5628  
屋外緊水露花防水土免  
頂牆急潤台園盜電庫費  
翻翻補安維圍窗窗維估  
新新漏修修欄花修格價

達明電器  
承接新舊住宅商業樓宇  
大小電器安裝修理工程  
電話：432-1879  
傳呼機：680-5351

煒華電器  
政府牌照  
商電防通防各安免費  
務器器話話火火電電估  
住宅住工警設警聲理理價  
宅程程鐘備鐘器器理理價  
253-8082 周生

HILLCREST PLUMBING  
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF 或減價·無任歡迎·  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部  
— 接裝及修理水喉煤氣·  
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·  
電話：879-2122  
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

防盜  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

屋頂工程  
華昌屋頂工程公司  
屋屋水露大政免  
專頂頂潤台小府費  
門翻補安維工牌估  
新漏裝修程照價  
電話：255-4709

聯合鋁鐵工程公司  
專做  
防盜窗花  
各式圍欄  
樓梯扶手  
各類燒焊  
電話 255-3512  
251-5628  
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程  
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.  
雪櫃·冷氣·電器  
按裝·修理·零售  
24小時服務  
電話：254-7325  
#304-877- E.HASTINGS

專門裝修  
LARRY RIZZO  
水泥砌磚·石屎外牆·  
各式圍牆·  
專門意大利式室內裝飾  
英語電：433-7174

長程搬運公司  
大型貨車 代客搬屋  
設備齊全 價錢最平  
洗地打臘 倒樹鋪路  
電話：253-2841  
傳呼：680-5068

燒鈎工程  
修補不銹鋼·銅·  
鐵·鋁等大小  
工程·  
請電：874-6017 包洽。

中央冷暖電器公司  
24小時服務 電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
●大小凍房 ●制雪機  
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機  
●雪櫃爐頭 ●暖氣機  
●乾洗衣機 ●熱水箱  
●洗碗碟機 ●各種電器

快捷房屋修理公司  
Speedy Home Renovation Ltd.  
24小時緊急修理  
免費估價  
防盜改內修房內新  
盜盜換外理屋外建  
窗警門油水裝翻露  
花鐘鎖漆喉修新台  
公司：681-5704  
傳呼機：645-3650

專通渠道  
日夜服務  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

永恒裝修建築公司  
特價優待大小裝修  
估價準=平! 經驗豐=快!  
工具齊=靚! 顧客讚=信!  
電 271-1393 國粵英語

專安水潤  
價錢最平·保證廿年·上門製造  
鉛質水潤·想要幾長·製造幾長  
全無接口·担保不漏·一日完工  
電：271-1393 永恒建築

八請乾爐修理  
九七電洗頭理  
陳四六：衣電水  
洽九·機火喉

盛昌水喉  
星期一至六  
公司：872-2468  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：255-9837 余洽

李華電器修理  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機冰  
廉務照器箱

KIT WONG  
建築  
翻土水砌鋁各式  
新庫坭磚鐵式  
五時后： 改裝路結欄圍  
873-9361 建修面石桿牆

修理水喉  
新造廁所  
電話：251-6248 余洽

仔寶電器冷器  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗滌碟機 滾櫃  
乾洗衣機 微波爐

田健漆油瓷磚公司  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

榮昌裝修公司  
政府牌照  
專屋屋水水浴露外屋均有  
頂頂潤喉室台牆頂頂保  
翻翻修修瓷瓷膠膠保  
漏漏理理磚修板證  
電話：251-2895

植楓建築裝修公司  
Z-MAPLE CONTRACTING  
電話：439-1808 438-6828  
磚廠油屋廚水車土拓商擴  
石吧漆頂水車庫土拓商擴  
泥面磚路泥水廁裝台格宅建

濠建築工程公司  
政商瓦房陽鋁水廚大免  
府業仔屋台窗電房小費  
牌住水改車油裝廁工估  
照宅潤建房漆修所程價  
電話：876-4594 or 872-5877

商業住宅電器工程  
加改電錶電箱電綫  
栢文消防警報系統  
緊急照明設備安裝  
大小安裝修理工程  
商業餐館栢文保養  
免費估價  
工作符合政府安全規格

基信建築裝修  
電話：434-0869  
免費估價  
價大小內外水電屋  
格相裝油工間翻  
宜修漆格新

彭鴻記裝飾  
電話：874-6915  
電工土室裝一承  
作庫內修建  
受間設油新  
當格計漆屋

遠東建築工程公司  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大小水電漆土房商  
費動電通通漆內外屋店  
估工通通漆內外屋店  
價工通通漆內外屋店







### 香港股市的集資熱潮

高朋

今年以來，香港集資活動頻頻，截至九月中旬，上市公司在股市集資已逾四百億元。其中集資額最大的是長江實業集團四公司集資一百億元，成為香港有史以來最龐大的一次集資行動。其次是滙豐銀行，集資三十億元。

據統計，今年九個月已有十六家上市公司進行集資，平均每月五億元，超過去年的總額。上市公司的集資方式各有不同，其中一種十分流行的方式是發行遠期性的認股權證。所謂認股權證(WARRANTS)，其實只是一紙證書，通常是在公佈公司業績時，同時宣佈派發給股東，可能是按一比一的比例，或是二比一的比例派發，視乎有關公司所需籌集資金的多少而定。股東持有這些認股權證，可以按指定的價格，在指定的日期內，向公司認購新的普通股份。一般而言，上市公司所訂的認股權證價格較市價為低，以吸引股東認購新股。

因此，認股權證近年增幅驚人，去年底全港只有二十六種，在股市掛牌，現已增至五十種，還陸續有來，達到每週增加一種的地步，年終由一至七年不等。如果認股權證的持有者全部加以認購，在集資熱潮中，新上市公司佔了一定比重。今年上半年新股上市只有十宗，總集資額為十七億七千多萬元，但下半年至今已已有二十間公司上市，集資額約五十億元。這些公司包括報紙、娛樂、地產、建築、製衣、電子、投資和貿易機構。由於聯合交易所人手不足，若干申請上市公司排期至明年中，才能集資。

據專家指出，股市集資熱潮，有利有弊。好的方面是可以疏導和利用由外滬入的過剩資金，同時，一些上市公司解決發展需要的資金，賺取更高利潤，而且健全的上市公司進行集資是正確的。弊處是集資活動一窩蜂跟進，夾雜一些空壳上市公司，這使投資者可能令投資者遭受損失。如果數十公司爭相集資，一下子抽去市場巨額資金，對其他經濟活動也有不利影響。

有鑒於此，金融司林定國指出，公司申請上市大超額認購則有不利影響。今年以來，已有六間公司的股數被超額認購了五十倍以上，其中超額認購的要算東方報業集團八月份的上市，股數給超額認購了五百零九倍，令到七百一十億元資金凍結在銀行內，該數目比香港市面不足五百億元的貨幣供應多出四成以上。他勸投資者對新上市公司小心選擇，以免受騙。

### 事奇人奇陸大

怪異男童鼻內長出兩牙  
不久前，台灣花蓮縣發現一個怪異的男童。無獨有偶，最近江西省的玉山縣六都鄉鄉家塚村，也發現一個名叫王祖良的男童，在右鼻腔內長出兩顆牙齒。據說，王祖良覺得鼻子內有腫脹感，之後便疼痛難忍而到縣城醫院診治。經醫生用X光檢查發現，他的右鼻腔中長有二顆短而粗的牙齒。醫生當即為他拔除這兩顆異常的牙齒，那顆長的約有一點五厘米，牙根呈彎曲狀，牙尖很細。據口腔科醫生指出，鼻內長牙是極罕見現象，具有研究價值。

全身透明的「玻璃魚」  
在四川省武隆縣涼涼鄉的岩洞中，發現了一種全身透明的可食用魚。這種魚很美麗，腹腔內的臟腑清晰可見，所以被當地人稱為「玻璃魚」。據介紹，此種魚生長在流經洞中的暗河裏，一般可長至五六十厘米，無鱗，魚身略呈金黃色，魚耳紅色，透明的軀體在水中游動時，在陽光的折射下會閃出金光。腹中的魚腸，盤曲環繞，在吞食小魚蝦時，可見食物在腸內蠕動，甚為奇特。該種透明魚肉肥厚細嫩，味鮮可口，不僅是種美味的食用魚，而且還可



養作觀賞魚。  
兩塊奇異的「怕瘻石」  
在四川省石柱縣新樂鄉的怕瘻石，有塊奇異的「怕瘻石」，只要觸摸其「瘻處」，它便會發出「咯、咯、咯」的聲音，彷彿在笑，人們在十米範圍內都可聽見，並能看見它作「搖頭」狀。「怕瘻石」由兩塊上下相疊的巨石組成，上面一塊的體積約有四立方厘米，下面一塊露出地面部分約有五立方厘米，兩石銜接處約一厘米，即使五六個人都無法搖動它，但用一隻手按在上石一個特定的小凹內，上石便會左右擺動，並發出類似「笑」的聲音。

世界上罕見的千年巨蟒  
最近在湖南省桐山鄉飛山廟村山上原始森林的一條「迷羊溪」中，發現一條學名罕見的「蟒蛇王」。據發現那條大蟒的十多個打獵村民介紹，他們在追捕一隻受傷的野豬時，翻山越嶺追到「迷羊溪」的下游處，誤為有一大樹「橫」在溪中，大家匆忙從「大樹」上跨過去，當最後一人剛跨過「樹身」時，突然兩邊岸上的灌木叢紛紛倒伏，並發出沙沙聲響，接着剛被跨過的一大樹「慢慢」向岸上蠕動。這時，他大蛇「慢慢」向岸上蠕動。這時，他才明白剛才跨過的「大樹」，原來是大蟒蛇的後半部身軀。由於這條大蟒蛇的鱗片呈綠黑色，粗粗得像老樹皮一樣，所以一時很難辨認。據估計，此條大蟒蛇長約四十米，已有一千多歲的高齡。

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
55 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

**新到 超等 冰霜 明蝦**  
青島大花生肉  
上海花粉涼漿  
零售批發 一律歡迎

**中國糧油有限公司 世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

九月十六日至十月十五日

## 中秋節大酬賓

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
美國金牌冠軍絲苗 馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204  
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥倫門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 雞樓粟粉 500g 裝只售 89¢  
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折  
美國上等絲苗 50 磅庄平過八折特價 \$9.50 泰國上等香米 平過八折特價 \$12.99  
MAZOLA 粟米油特價 5.50 羅蘭氏粟米油 特價 \$3.85

**源源運到，大量供應**

中國去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
中國 AAA 牌去頭有亮蝦  
及去亮蝦肉  
緬甸去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
越產去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
香港澳門各西士白蝦肉  
及 IQF 蝦肉  
中國各類有頭蝦類  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦類  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚 供應  
牙帶魚、生魚  
獅子魚、墨魚

**總經銷金冠牌**  
香味 三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

**上海小五金**

備有各種規格美容剪刀，剃鬚刀架及其刀片，各類小刀，日用品開店工具。歡迎惠顧。

Shanghai Small Scale Hardware  
It carries all sorts of beauty scissors, shavers and its blades, daily necessities and other tools. Your patronage is mostly welcomed.

**SLI**

請中西廚 幫工一名 西式餅店 地點：... 前...

急聘工人 西餐館請有經驗女 廚師一名，二名...

請女企格 居住公請 有意...

土庫出租 近40街有兩房一...

土庫出租 華埠片舍時街三房...

土庫出租 一房一廳廚廁齊...

有屋出租 兩房一廳廚廁齊...

有房出租 土庫兩房分租...

土庫出租 三房一廳爐頭齊...

有屋出租 蘭菲央12街靚屋...

全層出租 樓上兩房一廳...





